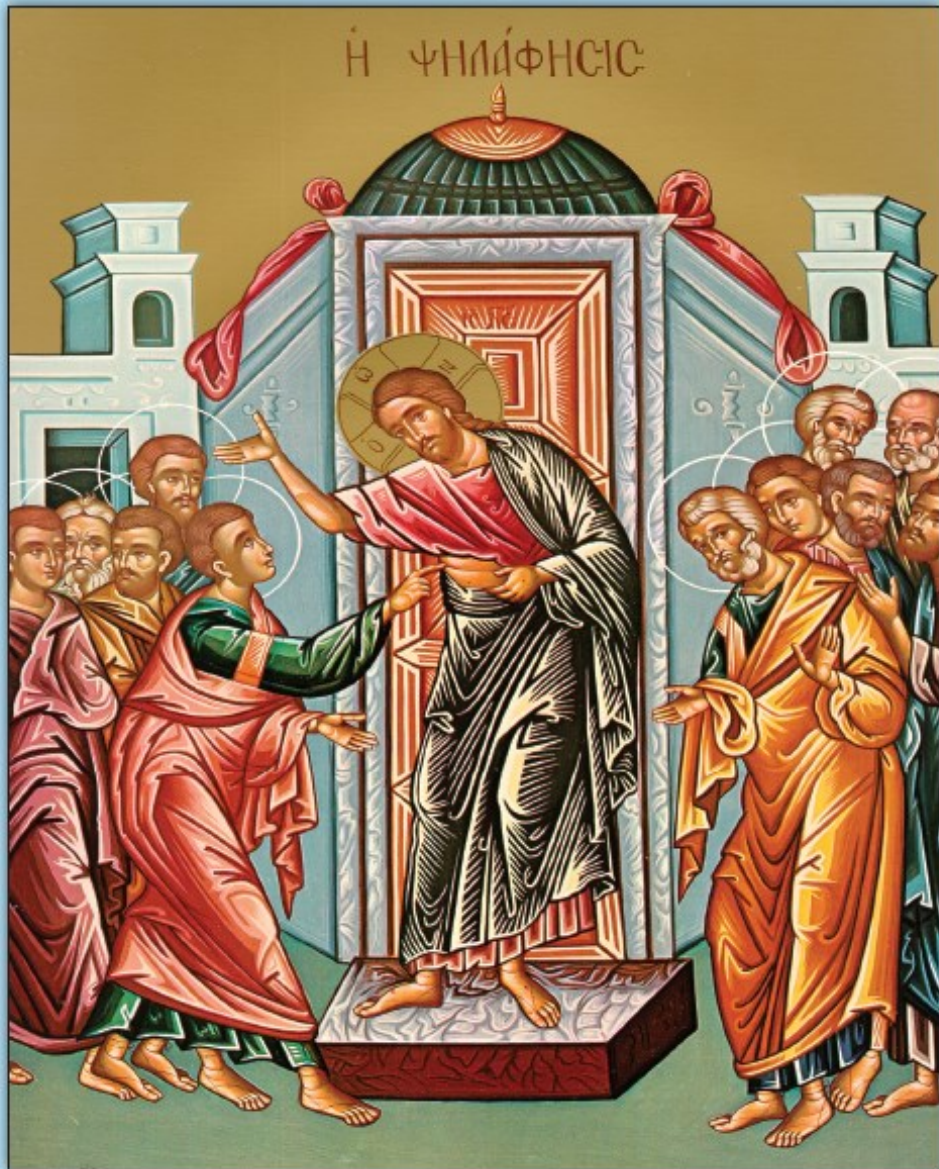


THOMAS SUNDAY



Icon of Saint Thomas and Christ

WEEKLY SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS

NOTE: *Liturgical Services for Holy Ghost Ukrainian Catholic Church, West Easton, are noted in italic print; Liturgical services for St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Bethlehem, are noted in plain print* **Outside events and services are listed in bold print.** Thank you for your attention!

NOTE: Confessions are heard 1/2 hour before Divine Services or by Appointment. Call Father Paul or Father Yaroslav anytime you need the Sacraments!

Sat, Apr 15th: *Bright Saturday*

4:30 pm: *Vigil Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for Metropolitan +Steven (Sulyk), Prot. 332/2022 O.*

6:30 pm: *Vesperal Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for +Walter Pierok, by Rita and Joe.*

Sun, Apr 16th: *Thomas Sunday; of the Women Martyrs Agape, Irene, and Chionia*

9:00 am: *Baptismal Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Eng.) (Bethlehem); Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners and also for Oakley Polchik.*

11:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Ukr.) (West Easton); Intention for Health and God's Blessings on Anhelina Reka, by parents.*

Mon, Apr 17th: *The Venerable Father and Martyr Simeon of Persia*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for +Esther Ferguson, by Mike and Maria Wetherill.*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for Peace in Ukraine, by Anonymous.*

Tue, Apr 18th: *The Venerable Father John*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for the Dec'd Members of the +Lushnycky Family, by Mary Lushnycky.*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for Health and God's Blessings on Betty Ann Batzel, by the Stoken Family*

6:30 pm: Moleben to the Mother of God for Peace in Ukraine, Holy Ghost Ukrainian Catholic Church, West Easton, PA.

Wed, Apr 19th: *The Venerable Father John the Hermit*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for the Dec'd Members of the +Kulchyky Family, by Mary Lushnycky.*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for Health and God's Blessings on Betty Ann Batzel, by the Stoken Family*

7:00 PM: Holy Ghost West Easton Parish Meeting (open only for active Holy Ghost Parishioners; see announcement #2); Holy Ghost Chapel.

Thu, Apr 20th: *The Venerable Father Theodore Trichinas*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for the Dec'd Members of the +Besoushko Family, by Mary Lushnycky.*

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for +Margaret Stoken, by the Stoken Family*

Fri, Apr 21st: *The Hieromartyr Januarius and His Clergy Martyred with Him*

NO DIVINE SERVICES SCHEDULED.

Sat, Apr 22nd: *The Venerable Father Theodore Sykeot*

4:30 pm: *Vigil Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for*

Sr. Martin Rodko, MSMG (40th Day)..

6:30 pm: Vesperal Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for +Nicholas Bukaczyk, by the Kobryn Family.

Sun, Apr 23rd: The Sunday of the Myrrh-Bearing Women; of the Great Martyr and Wonderworker George

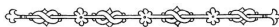
10:00 am: Baptismal Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Eng.) (Bethlehem); Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.

11:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Ukr.) (West Easton); Intention for +Michael Piperata, by the Stoken Family.*

PARISH ANNOUNCEMENTS:

1. The Typikon instructs us that due to the respect given to the Lord's Resurrection, penitential postures should be proscribed (i.e., prostrations and kneeling). Thus, due to our joy for Christ's resurrection from the dead, there should be no kneeling at anytime, for any reason, from Easter Sunday to Pentecost Sunday. We ask that you show your belief in Jesus's physical resurrection by observing this rule of standing for all the services during the Paschal season.
2. FOR HOLY GHOST PARISHIONERS: There will be a parish meeting at 7:00 pm on Wednesday, April 19th, 2023, with our Chancellor, Msgr. Peter Waslo, our Dean, Very Rev. Ihor Royik, and Father Paul. **IMPORTANT:** this meeting is open only for actively participating Holy Ghost parishioners (*actively participating parishioners means that you are registered and are currently listed on the parish roster at Holy Ghost parish, AND that you worship at Holy Ghost Church in West Easton a minimum of at least once/twice per month, AND make regular contributions to the welfare of the parish via parish envelopes and/or by actively working parish events on a sustained and regular basis*).
3. Let us all pray for baby Oakley Polchik, daughter of St. Josaphat parishioners Justin and Kateryna Polchik, who will be receiving the Holy Mysteries of Baptism, Confirmation, and Holy Eucharist today on Thomas Sunday, April 16th, 2023. May God's blessings and long life and happiness be granted to her! Многая Літа!!
4. FOR BETHLEHEM PARISHIONERS: If you have not turned in your Lenten Mite boxes, you may do so at the collection during our scheduled Divine Liturgies. Also, our food collection efforts for the Bethlehem area food bank is still ongoing. Also, please be sure to send in your raffle tickets for our Sviachene dinner. For more information regarding the Tryzub Association food drive, please see David Kadingo.
5. Holy Ghost Ukrainian Catholic Church will be holding its next Pyrohy/Noodle sale on Wednesday, May 3rd, 2023. Order sheets are located in the back of the church, or you may place your order at foodsales@holyghostucc.com. As always, we need help with preparation and pinching; come on by with a friend or two either on Tuesday, May 2nd, starting at 9:00 am, or on Wednesday, May 3rd at 9:00 am. Thank you and God bless for your patronage!
6. The St. Josaphat Tryzub Association is now selling tickets for the upcoming Easter Dinner/Sviachene on Sunday, April 23rd, 2023 after the scheduled Divine Liturgy at 10:00 am. Tickets are \$15.00 per adult and \$10.00 per child under 12 if purchased in advance; \$20.00 per adult, and \$15.00 per child under 12 if purchased on the 23rd at the door. This dinner is open to St. Josaphat, Holy Ghost parishioners, and family and friends. To purchase tickets, either contact any St. Josaphat Tryzub member or St. Josaphat Rectory.
7. **IMPORTANT:** Sunday April 23rd, 2023, at St. Josaphat Ukrainian Catholic Church in Bethlehem, there will be only one Divine Liturgy celebrated at 10:00 am, immediately afterward, the Easter Sviachene will follow. Holy Ghost Ukrainian Catholic Church will have one Divine Liturgy scheduled at 11:00 am as Father Paul will not be present this day.

8. The Ukrainian Catholic/Orthodox Clergy Brotherhood of the Lehigh Valley will have their next weekly Moleben for Peace in Ukraine on Tuesday, April 18th, 2023, at 6:30 pm, at Holy Ghost Ukrainian Catholic Church, West Easton, PA. All are encouraged to come and pray with us.
9. The Holy Ghost Centennial Book Sub-Committee are still selling memorials for those who wish to remember their beloved ones who attended Holy Ghost Church. To purchase a memorial and help support this special publication, please contact Marlene Lightcap or Holy Ghost Rectory.
10. Do not forget your Redner's Receipts for both Holy Ghost and St. Josaphat parishes! Also at Holy Ghost, do not forget that we also have a metal recycling fundraising program as well!



Sunday Propers:
Thomas Sunday

At the Beginning of Divine Liturgy and All Divine Services, the Tropar of the Resurrection: Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life (3x).

Troparion (Tone 7): Though the tomb had been sealed, from the tomb You arose, O Life and Christ our God. Though the door had been locked, You appeared among the disciples, O Resurrection of all; and thus You restored an upright spirit for us according to Your great mercy.

Kontakion (Tone 8): *Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.* Thomas placed his restless hand into Your life-giving side, O Christ our God; and since You entered, although the doors were locked, he cried to You with the other apostles: You are my Lord and my God.

Prokimenon (Tone 3): Great is the Lord, mighty in power; to His wisdom there is no limit.

Verse: Praise the Lord for He is good. Sing to our God for He is loving. To Him our praise is due.

Epistle (Acts 5:12-20): In those days, many signs and wonders were done among the people at the hands of the apostles. They were all together in Solomon's portico. None of the others dared to join them, but the people esteemed them. Yet more than ever, believers in the Lord, great numbers of men and women, were added to them. Thus they even carried the sick out into the streets and laid them on cots and mats so that when Peter came by, at least his shadow might fall on one or another of them. A large number of people from the towns in the vicinity

Тропарі і Кондаки:
Неділя Томина

Воскресний Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3x).

Тропар (Глас 7): З опечатаного гробу, засяяв Ти, Христе, як життя, і при замкнених дверях ставув між учнями, як воскресіння всіх, через них обновляючи у нас праведного духа, з великої Твоєї милости.

Кондак (Глас 8): *Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.* Коли Ти ввійшов при замкнених дверях, Христе, Боже, допитливою рукою Тома перевірів Твій життєдайний бік і з іншими апостолами закликав: Ти Господь мій і Бог мій.

Прокімен (Глас 3): Великий Господь наш, і велика сила Його, і розумові Його немає міри.

Стих: Хваліте Господа, бо добрий! Співайте Богу нашому, бо милий!

Апостоль (Дії 5,12-20): Тими днями, руками апостолів робилося багато знаків і чудес у народі. Усі вони перебували однодушно у притворі Соломона, і ніхто сторонній не насмілювався до них пристати; однак народ хвалив їх вельми. Віруючих дедалі більше приставало до Господа, сила жінок і чоловіків; так що й на вулиці виносили недужих і клали на постелях і на ліжках, щоб, як ітима Петро, бодай тінь його на кого-небудь з них упала. Сила людей збиралась навіть з довколишніх міст Єрусалиму, несучи хворих та тих, що їх

of Jerusalem also gathered, bringing the sick and those disturbed by unclean spirits, and they were all cured. Then the high priest rose up and all his companions, that is, the party of the Sadducees, and, filled with jealousy, laid hands upon the apostles and put them in the public jail. But during the night, the angel of the Lord opened the doors of the prison, led them out, and said, "Go and take your place in the temple area, and tell the people everything about this life."

Alleluia Verse: Come, ring out your joy to the Lord; hail God Who is our Savior.

Verse: Let us come before Him, giving thanks; with songs let us hail the Lord.

Gospel (John 20:19-31): On the evening of that first day of the week, when the doors were locked where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. [Jesus] said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained." Thomas, called Didymus, one of the Twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples said to him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger into the nail marks and put my hand into his side, I will not believe." Now a week later his disciples were again inside and Thomas was with them. Jesus came, although the doors were locked, and stood in their midst and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands, and bring your hand and put it into my side, and do not be unbelieving, but believe." Thomas answered and said to him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those who have not seen and have believed." Now Jesus did many other signs in the presence of [his] disciples that are not written in this book. But these are written that you may [come to] believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through this belief

мучили нечисті духи, і вони всі видужували. Устав тоді первосвященик і всі ті, що були з ним, - то була секта садукейів, - і, повні заздрощів, наклали руки на апостолів і вкинули їх до громадської в'язниці. Але вночі ангел Господень відчинив двері в'язниці й, вивівши їх, мовив: "Ідіть і, ставши у храмі, говорите до народу всі слова життя цього."

Апостольські Стих: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Стих: Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Євангелія (Іван 20,19-31): Як звечоріло, того самого дня, першого в тижні, - а двері були замкнені там, де перебували учні: страхались бо юдеїв, - увиходить Ісус, став посередині та й каже їм: "Мир вам!" Це промовивши, показав їм руки й бік. І врадувались учні, побачивши Господа. І ще раз Ісус їм каже: "Мир вам! Як мене послав Отець, я посилаю вас." Це промовивши, дихнув на них і каже їм: "Прийміть Духа Святого! Кому відпустите гріхи - відпустяться їм, кому ж затримаєте - затримуються." Тома ж, один з дванадцятьох, на прізвисько Близнюк, не був з ними, коли то прийшов був Ісус. Тож повідали йому інші учні: "Ми Господа бачили." Та він відрік: "Якщо не побачу на його руках знаків від цвяхів і не владу свого пальця у місце, де були цвяхи, а й руки моєї не владу в бік його - не повірю!" По вісьмох днях знову були вдома його учні, а й Тома з ними. І виходить Ісус, - а двері були замкнені, - стає посередині та й каже: "Мир вам!" А тоді промовляє до Томи: "Подай сюди твій палець і глянь на мої руки. І руку твою простягни і влади її у бік мій. Та й не будь невірющий, - а вірющий!" І відказав Тома, мовивши до нього: "Господь мій і Бог мій!" І каже йому Ісус: "Побачив мене, то й віруеш. Щасливі ті, які, не бачивши, увірували!" Ще й інші численні чудеса, що їх не списано у цій книзі, вчинив Ісус на очу своїх учнів. А цієї - списано, щоб увірували ви, що Ісус - Христос, Син Божий, а вірувавши - щоб мали життя в його ім'я.

you may have life in his name.

Instead of *It is truly right . . .* : The angel exclaimed to her, full of grace: Rejoice, O pure Virgin, again I say: Rejoice! Your Son is risen from the grave on the third day and has raised the dead. Let all nations rejoice. Shine in splendor, O new Jerusalem! For the glory of the Lord is risen upon you. Sing with joy and rejoice, O Zion, sing. And you, pure Mother of God, rejoice in the resurrection of your Son.

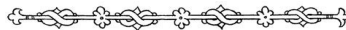
Communion Verse: Glorify the Lord, O Jerusalem; praise your God, O Zion. Alleluia (3x).

Instead of *Blessed is He Who Comes . . .*, and, *We have seen the true light:* Christ is risen . . .

Instead of *May our mouths be filled . . .*, and, *Blessed be the name of the Lord:* Christ is risen . . . (3x).

Instead of *Glory and Now . . .* : Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life. Lord, have mercy (3x). Give the blessing.

After the final Amen, the priest, with cross raised on high, exclaims “*Christ is risen*” thrice and we respond “*Indeed, He is risen*” each time. Then, the Troparion of the Resurrection “*Christ is risen*” is sung 3 times as at the beginning of the Liturgy, but with the addition after the third time: And He granted us life eternal;* we bow down before His Resurrection on the third day.



**The Lives of the Saints:
The Women Martyrs Agape, Irene, and Chionia
Sunday, April 16th, 2023**

Compiled from Various Sources; Edited for the Bulletin; For Local Use Only.

Agape, Irene, and Chionia were sisters from the vicinity of Aquileia. When Emperor Diocletian was staying in Aquileia he ordered that the distinguished spiritual father Chrysogonus be killed. At that time, an aged Presbyter Zoilus had a vision in which the location of the unburied body of Chrysogonus was revealed. Hurrying, the elder found the martyred body of Chrysogonus, placed it in a sarcophagus and kept it in his home. Thirty days later, St. Chrysogonus appeared to him and informed him that, in the course of nine days, those three maidens would suffer martyrdom and that he, too, would also die at that time. The same news was received in a vision by Anastasia, a woman endowed with moral and spiritual insight, who had followed the example of her teacher, Chrysogonus.

Indeed, after nine days the Elder Zoilus died and those three sisters were brought to trial before the emperor. The emperor urged these three maidens to worship the idols, but they all refused and confessed their steadfast faith in Christ. Irene said to the emperor: "How stupid it is to worship things made of stone and wood, which were ordered for an agreed price and made by the hands of a mortal man."

Замість *Достойно . . .* : Ангел звістив Благодатній: Чиста Діво, радуйся! І знову кажу: Радуйся! Твій син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив. Люди, веселіться! Світіся, світіся, новий Єрусалиме! Слава бо Господня на тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина твого.

Причасний Стих: Прослав, Єрусалиме, Господа, хвали Бога Твого, Сіоне. Аلیلуя (Зр).

Замість *Благословенний . . .* та *Ми бачили світло . . .* : Христос воскрес . . .

Замість *Нехай сповняться . . .* та *Нехай буде ім'я Господнє . . .* : Христос воскрес . . . (Зр).

Замість *Слава і нині . . .* : Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. Господи, помилуй (Зр). Благослови.

Після відпусту, священик, стоячи у святих дверях підносить вгору святий хрест, благословляє ним людей тричі, і виголошує:
Священик: *Христос воскрес!* **Люди:** *Воістину воскрес!* **Тоді священик співає оцей тропар тричі, на перемену з людьми:** Христос воскрес . . . (Зр.) І нам дарував життя вічне, поклоняємося його на третій день воскресінню.

The enraged emperor cast them into prison. When the emperor departed for Macedonia, all slaves and prisoners were taken with him, among whom were these three saintly maidens. The emperor turned them over to a certain Commander Dulcitus for torturing. This commander, inflamed by dark passion, wanted to defile the virgins; however, when the commander attempted to enter the prison while the virgins were praying to God he went insane. He fell among the black cauldrons and pots before the gates and began to embrace and kiss them and departed sooty and blackened. The emperor upon hearing about this incident ordered that another commander, Sisinius, take over the trial of these sisters. After prolonged torture, the judge condemned the first two sisters to death by burning and he detained Irene for a while longer hoping to defile her. But, when he sent Irene to the brothel with the soldiers, an angel of God saved this chaste virgin and staved off these soldiers and brought her to a hill. The next day, the commander with his soldiers went to this hill and were unable to ascend it. He then ordered that Irene be shot with arrows. St. Anastasia gathered the bodies of these three sisters into one place and honorably buried them. They all suffered honorably for Christ the King and Lord about the year 304 A.D.



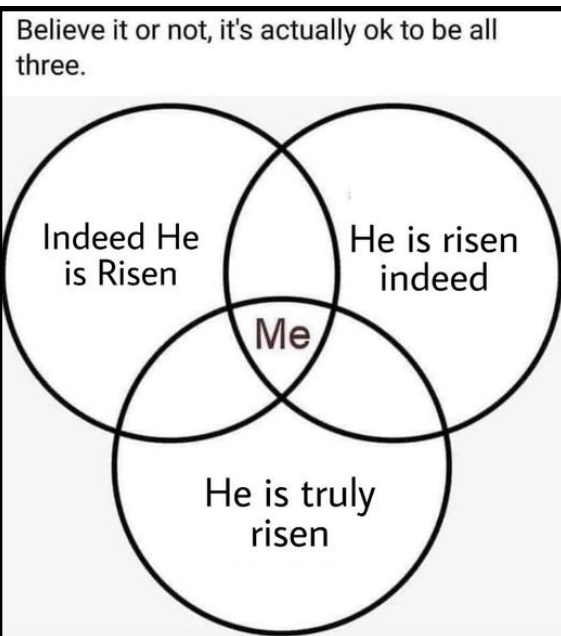
THOMAS SUNDAY

By Rev. D. George Worshak; Edited for the Bulletin.

It was the first day of the week. It was evening. The disciples remained behind closed doors “for fear of the Jews.” The Risen Lord appeared to them, saying: “Peace be with you. The Apostles were there together except for one, Thomas.

On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples* were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, “Peace be with you.” The Apostles were behind closed doors except for Thomas. It is interesting to note that for whatever the reason Thomas was not behind closed doors as the others and was not afraid to do so. Upon Thomas’ return, the other Apostles relay to him their account of the Risen Lord in their very midst. Thomas is skeptical and wants empirical proof: “Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger into the nail marks and put my hand into his side, I will not believe.” (v.25)

During the first visit of the Risen Lord to the Apostles, Jesus brought them the message of Peace. The Lord greets them: “Peace be with you. As the Father has sent Me, so I send you.” (v.21) The Risen Lord breathes upon them, saying: “Receive the Holy Spirit.” He then gives the Apostles the power to forgive or retain sin.



A week after the first visit of the Risen Lord, Jesus comes to them a second time. This time all the Apostles, including Thomas, were present. Appearing to them once again behind closed doors, Jesus stood in their midst and greets them: “Peace be with you.” (v.26) Jesus then addresses Thomas who was not present the first time and was quite skeptical: “Put your finger here and see my hands, and bring your hand and put it into my side...” Our Lord then concludes with this admonition: “Do not be unbelieving, but believe.” (v.27)

Thomas now recognizes it's the Lord and exclaims: “My Lord and My God.” (v.28) The Lord acknowledges this apparent change in Thomas who had come to believe because he got his empirical proof – Thomas had seen for himself. Our Lord then has a message for all of us: “Blessed are those who have not seen and have believed,” (v. 29)

We, authentic Christians, believe that Christ truly exists and is present in our midst. This belief in the Risen Lord, in the Resurrection, is based upon the empty tomb and the appearances of the Risen Lord among His disciples. Our Christian Faith is based upon this testimony as recorded in Sacred Scriptures and in Sacred Tradition of the Church.

St. Josaphat Ukrainian Catholic Church "Where Faith and Tradition Meet"

1826 Kenmore Avenue
Bethlehem, PA 18018

Main (normal business): (610) 865-2521
For emergencies, call: (215) 300-9147
E-Mail: pastor@stjosaphatbethlehem.org
Website: www.stjosaphatbethlehem.org

Rev. Paul J. Makar, Pastor
Mrs. Carol Hanych, Cantor
Ms. Kimberly McGowan, Parish Secretary

Holy Ghost Ukrainian Catholic Church

315 Fourth Street
West Easton, PA 18042
Main (normal business): (610) 252-4266
For emergencies, call: (267) 597-5770
E-Mail: pastor@holyghostucc.com
Website: www.holyghostucc.com

Rev. Paul J. Makar, Administrator
Rev. Yaroslav Lukavenko, Parochial Vicar
Mr. Ted Veresink, Cantor/Cemetery Administrator
Mr. Ihor Mirchuk, Cantor
Mrs. Ann Bogari, Parish Secretary

For Food Sales/Info.: foodsales@holyghostucc.com

Glory to Jesus Christ! Слава Ісусу Христу!

We welcome you to our parish family and invite you to worship with us in a most ancient Church of the Christian East. We are happy to have you with us, and we are honored to share our Ukrainian Catholic tradition of prayer and spirituality with you, your family, and your friends. If you have any questions or comments, please do not hesitate to bring them to Father Paul, Father Yaroslav, or one of our parishioners. Our doors and our hearts are open to you. May God's blessings be with you always!

Our Exodus, Our Passover

We have been released not from physical but from spiritual bondage. We have been freed not from earthly labor but from worldly defilement. Our flight has not been from Egyptian taskmasters, nor from a godless and savage tyrant who is nonetheless a human being like ourselves, but from wicked and unclean demons who urge us to sin and from their commander, who is Satan himself.

We have passed through the sea of this present life with its pleasures and idle distractions. We have eaten spiritual manna, the bread from heaven which gives life to the world. We have drunk water from the rock, for we have found our delight in the spiritual stream flowing from Christ. By the grace of holy baptism we have crossed the Jordan and entered the land promised to the saints and worthy of them, the land the Savior himself

spoke of when He said: "Blessed are the gentle, for they shall inherit the land."

Therefore, in honor of a new happening a new hymn should be sung by the Lord's kingdom, that is, by those subject to Him and governed by Him. A hymn should be sung, worthy praise should be given, not only in the land of the Jews but from one end of the earth to the other; in other words, everywhere in the world. Of old God was known in Judaea and His name was great only in Israel, but now that we have been called by Christ to the knowledge of the truth and His glory fills all heaven and earth, fulfilling the prophecy of the Psalmist: "The whole earth shall be full of his glory."

St. Cyril of Alexandria

For more information on Eastern spirituality, visit
www.ecpubs.com